



460 938-04 / 12.23



sample picture

Centrales clignotantes

Centrales clignotantes

Relé de intermitencias

**Relé do indicador
de mudança de direção**

Intermittenze di lampeggio

Flaşör ünitesi

**Przerywacz
kierunkowskazów**

闪光信号传感器

ريلاي الإشارات



DE

Allgemeiner Einbauhinweis!

Die Montage darf nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden. Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Vergleichen Sie vor der Montage das elektrische Anschlussbild vom alten mit dem neuen Blinkgeber. Die Anzahl der angeschlossenen Blinkleuchten darf die auf den jeweiligen Blinkgebern ausgewiesenen Anwendungsfälle / Nennbelastungen nicht überschreiten. Der elektrische Anschluss im Fahrzeug, wie Stecksocket, Stecker und Verkabelung, sollte vor dem Einbau auf Beschädigung geprüft und falls erforderlich ersetzt werden. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die Montage- und Reparaturhinweise des jeweiligen Fahrzeugherstellers! HELLA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

EN

General installation instructions!

Installation may only be carried out by trained, qualified personnel. Before installation, it is important to ensure that the product is suitable for the intended application and that it has the required dimensions, connections and properties or features. Before fitting, compare the electrical connection diagram of the old flasher unit with the new one. The number of direction indicators connected must not exceed the use cases / rated loads specified on each flasher unit. The electrical connection in the vehicle, such as the plug-in base, connector and wiring, should be checked for damage before installation and replaced if necessary. Please observe at all times the installation and repair instructions issued by the relevant vehicle manufacturer! HELLA accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

FR

Consigne générale de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés et formés. Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les raccords et les caractéristiques nécessaires. Également avant montage, comparez le schéma de raccordement électrique de l'ancienne et de la nouvelle centrale clignotante. Le nombre de feux clignotants raccordés ne doit pas dépasser les cas d'utilisation / charges nominales indiqués sur chacune des centrales clignotantes. Il convient aussi, avant montage, de contrôler que le raccordement électrique sur le véhicule, comme le culot enfichable, la fiche et le câblage, n'est pas endommagé et de le remplacer, le cas échéant. À cet égard, veuillez respecter les consignes de montage et de réparation du constructeur automobile ! HELLA décline toute responsabilité pour les dommages causés par toute intervention non conforme ou par un montage incorrect du produit !

ES

Instrucciones generales de instalación

El montaje solo debe llevarlo a cabo personal técnico cualificado. Antes del montaje, asegúrese de que el producto corresponde al uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas. Antes del montaje, compare el esquema de conexiones eléctricas del relé de intermitencias antiguo con el del nuevo. El número de luces intermitentes conectadas no debe exceder las aplicaciones / cargas nominales especificadas en los respectivos relés de intermitencias. La conexión eléctrica del vehículo, como la toma de corriente, el enchufe y el cableado, debe comprobarse antes de la instalación por si presenta daños, y sustituirse en caso necesario. En este contexto deberá tener siempre en cuenta las indicaciones de montaje y reparación del correspondiente fabricante del vehículo. ¡HELLA no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto!

PT

Aviso geral de montagem!

A montagem apenas pode ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados. Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias. Comparar o esquema de conexão elétrica do relé do indicador de mudança de direção antigo com o novo, antes de iniciar a montagem. O número das luzes indicadoras de mudança de direção não pode ser superior ao especificado para as respetivas situações de aplicação/cargas nominais, definidas para os respetivos relés dos indicadores de mudança de direção. Os elementos de conexão elétrica no veículo como, por exemplo, casquilho, conector, cablagem, etc. devem ser controlados relativamente a danos e, se necessário, substituídos antes da montagem. Observe, neste contexto, os avisos de montagem e de reparação do respetivo fabricante do veículo! A HELLA não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto!

**IT****Istruzioni generali di montaggio!**

Il montaggio può essere eseguito solo da personale qualificato addestrato. Prima del montaggio, assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari. Prima del montaggio, confrontare lo schema di collegamento elettrico della vecchia intermittenza di lampeggio con quello della nuova. Il numero degli indicatori di direzione non deve superare i tipi di applicazione/carichi nominali indicati sulle rispettive intermittenze di lampeggio. Prima dell'installazione è necessario verificare che i collegamenti elettrici del veicolo, come la presa, il connettore e il cablaggio, non siano danneggiati e, se necessario, sostituirli. A questo riguardo si raccomanda di osservare le istruzioni di montaggio e riparazione fornite dal rispettivo costruttore del veicolo! HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

TR**Genel montaj talimatı!**

Montaj işlemi, sadece eğitilmiş teknik personel tarafından yapılabilir. Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır. Montajdan önce, eski flaşör ünitesinin elektrik bağlantı şemasını yenisiyle karşılaştırın. Bağlanan sinyal lambalarının sayısı, ilgili flaşör ünitesi üzerinde belirtilen uygulama durumlarını / anma yüklerini aşmamalıdır. Araç içindeki soket, fiş ve kablo tesisatı gibi elektrik bağlantıları montajdan önce hasarlara karşı kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Bu bağlamda, lütfen ilgili araç üreticisinin montaj ve onarım talimatlarına uyun! HELLA, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı montajdan kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

PL**Ogólne zasady montażu**

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości. Przed montażem porównać schemat elektryczny starego oraz nowego przerywacza kierunkowskazów. Liczba podłączonych kierunkowskazów nie może przekraczać zastosowań/obciążeń znamionowych podanych na odpowiednich przerywaczach. Przed zamontowaniem należy sprawdzić podłączenie elektryczne w pojeździe, tzn. gniazdo, wtyczkę i okablowanie. W razie uszkodzenia należy je wymienić. Należy przestrzegać instrukcji montażu i napraw producenta pojazdu! HELLA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

ZH**一般安装说明!**

只能由经过培训的专业人员进行安装。

必须在安装前确保产品符合预期用途并具有所需的尺寸、接口和属性。

在安装之前，请将旧闪光信号传感器的电气连接图与新闪光信号传感器的电气连接图进行比较。

所连接转向灯的数量不得超过各转向灯所规定的应用 / 额定负载。

安装前应检查车辆的电气连接，如插座、插头和电线是否损坏，必要时更换。

在这种情况下，请遵守相应车辆制造商的安装和修理说明!

对于因产品处理不当或安装不当而造成的任何损坏，海拉概不负责!

AR**إرشادات عامة التركيب.**

يجب ألا يقوم بالتركيب سوى متخصصين مُدرّبين.

قبل التركيب يجب التأكد من أن المنتج مناسب تمامًا للغرض من استخدامه، وأنه بالمقاسات والخصائص اللازمة.

قبل التركيب قارن مخطط التوصيل الكهربائي لربلاي الإشارات القديم مع ربلاي الإشارات الجديد.

يجب ألا يتجاوز عدد الأضواء الواقعة الموصلة بالربلاي حالات الاستخدام والأحمال الاسمية المحددة على ربلاي الإشارات المعني.

قبل التركيب يجب فحص التوصيلات الكهربائية في السيارة، مثل المقابس والقوابس والأسلاك للتأكد من عدم تلفها، وأن يتم

استبدالها إذا لزم الأمر.

في هذا الصدد يرجى الالتزام بإرشادات التركيب والإصلاح الصادرة عن الشركة المُصنّعة للسيارة المعنية.

شركة هيللا لا تتحمل أية مسؤولية عن الأضرار التي يسببها التعامل غير السليم مع المنتج أو عن تركيبه بطريقة غير صحيحة.

HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt

460 938-04 / 12.23

Printed in Germany